



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC  
1550, Avenue d'Estimauville  
1550, D'Estimauville Avenue  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
TPSGC/PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Radoub Des Groseilliers - Été 2016	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F3017-16D620/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F3017-16D620	<b>Date</b> 2016-05-09
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCL-036-16735	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCL-5-38324 (036)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-05-31</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Gagnon, Mathieu	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcl036
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2883 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**Veillez apporter à l'invitation à soumissionner ci-haut mentionnée, les modifications ci-bas :**

**Item 1 – Quai d'amarrage pour la période de travaux**

**Éliminer** la clause 1.2 (i) a) de la Partie 1 – Sommaire, de l'invitation à soumissionner suivante :

- a) Effectuer les travaux de réparation du navire de la Garde côtière canadienne NGCC Des Groseilliers, durant arrêt printanier, au Quai de la section 106 du port de Québec, à Québec, Qc, conformément aux spécifications techniques qui figurent à l'Annexe A.

**Remplacer** par le paragraphe j) suivant:

- a) Effectuer les travaux de réparation du navire de la Garde côtière canadienne NGCC Des Groseilliers, durant arrêt printanier, **au Quai de la Reine, Section 94/95<sup>1</sup>, 101 Boul. Champlain, à Québec, Qc**, conformément aux spécifications techniques qui figurent à l'Annexe A.

**De plus,**

**Éliminer** la clause 1 a) de la Partie 7 – Clauses du contrat subséquent, de l'invitation à soumissionner suivante :

- a) Effectuer les travaux de réparation du navire de la Garde côtière canadienne NGCC Des Groseilliers, durant arrêt printanier, au Quai de la section 106 du port de Québec, à Québec, Qc, conformément aux spécifications techniques qui figurent à l'Annexe A.

**Remplacer** par la clause 1 a) suivante:

- a) Effectuer les travaux de réparation du navire de la Garde côtière canadienne NGCC Des Groseilliers, durant arrêt printanier, **au Quai de la Reine, Section 94/95<sup>1</sup>, 101 Boul. Champlain, à Québec, Qc**, conformément aux spécifications techniques qui figurent à l'Annexe A.

**Note 1**

Les restrictions de charge de la section 94 sont les suivantes :

- Jusqu'à 7,5m (+/- 25 pieds) de la façade du quai, les restrictions sont de 5 KPa (510 Kg/m<sup>2</sup> [105 lbs/pi<sup>2</sup>]).
- Jusqu'à 20m (+/- 65 pieds) de la façade du quai excluant la zone de 7,5m précédente, les restrictions sont de 20KPa (2040Kg/m<sup>2</sup> [420 lbs/pi<sup>2</sup>]).

---

**Item 2 – Hublot cabine #41**

**Question 1**

Êtes-vous en mesure de fournir des informations sur l'outil à fabriquer pour l'enlèvement du hublot? Dessins conceptuels? Dimensions?

**Réponse 1**

Tel que sur la photo ici-bas, l'anneau comporte de deux trous de 7/32" pour y insérer l'outil et permettre de le dévisser. Des trous supplémentaires pourraient être faits pour avoir une meilleure prise. L'anneau fait 14-1/2" de diamètre.



---

**Item 3 – Article 17.1 – INSPECTION QUINQUENNALE DES (2) BOSSOIRS DE PÉNICHE, BÂBORD ET TRIBORD**

L'article 17.1 du devis technique est annulé.

---

**Item 4 – Appendice 1 de l'Annexe I – Feuille de prix par article**

Éliminer l'Appendice 1 de l'Annexe I – Feuille de prix par article de l'invitation à soumissionner et, **remplacer** par la suivante :

**APPENDICE 1 DE L'ANNEXE I**

<b>FEUILLE DE PRIX PAR ARTICLE</b>		
<b>Article</b>	<b>Description – A) TRAVAUX PRÉVUS</b>	<b>Prix Ferme</b>
<b>1, 2 &amp; 3</b>	<b>Remarques Générales (Portée du travail, exigences concernant la santé et la sécurité et exigences générales)</b>	_____ \$
<b>10</b>	<b>Équipement de sureté et de sécurité</b>	_____ \$
<b>11</b>	<b>Coque et structure</b>	_____ \$
<b>15</b>	<b>Systèmes auxiliaires</b>	_____ \$
<b>16</b>	<b>Systèmes domestiques</b>	_____ \$
<b>A) TRAVAUX PRÉVUS – TOTAL PRIX FERME</b>		_____ \$

**Remarque aux soumissionnaires :**

Le Canada peut rejeter la soumission si quelconque des prix soumis ne tient pas fidèlement compte du coût de l'exécution de la partie des travaux à laquelle ce prix s'applique.

---

**Item 5 – Annexe J – Feuille d'information sur les prix**

Éliminer l'Annexe J – Feuille d'information sur les prix de l'invitation à soumissionner et, **remplacer** par la suivante :

**ANNEXE J**

<b>FEUILLE DE RENSEIGNEMENT SUR LES PRIX</b>		
<b>Article</b>	<b>Description – A) TRAVAUX PRÉVUS</b>	<b>Prix Ferme</b>
<b>1, 2 &amp; 3</b>	<b>Remarques Générales (Portée du travail, exigences concernant la santé et la sécurité et exigences générales)</b> (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)	<b>\$</b>
<b>10</b>	<b>Équipement de sureté et de sécurité</b> (Les frais généraux reliés à cet article doivent être distribués dans chacun des sous-articles.)	
	10.1 Détecteur d'oxygène	
	Mobilisation / Démobilisation = _____ \$	
	Matériaux, équipements & consommables = _____ \$	
	Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$	
	<b>Total pour cet article : _____ \$</b>	
	<b>Total pour 10.1 : _____ \$</b>	<b>\$</b>
	10.2 Entretien du compresseur Jordair	
	Mobilisation / Démobilisation = _____ \$	
	Matériaux, équipements & consommables = _____ \$	
Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$		
<b>Total pour cet article : _____ \$</b>		
<b>Total pour 10.2 : _____ \$</b>	<b>\$</b>	
10.3 Système de lutte contre les incendies (Les frais généraux reliés à cet article doivent être distribués dans chacun des sous-articles.)		
10.3.6 Système d'extinction fixe au CO <sub>2</sub>		
Mobilisation / Démobilisation = _____ \$		
Matériaux, équipements & consommables = _____ \$		
Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$		
<b>Total pour cet article : _____ \$</b>		
10.3.7 Extincteurs portatifs		
Fournir un prix pour les extincteurs à faire connus (En fonction des dates d'échéances fournies dans la liste).		
Mobilisation / Démobilisation = _____ \$		
Matériaux, équipements & consommables = _____ \$		
Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$		
<b>Total pour cet article : _____ \$</b>		

**FEUILLE DE RENSEIGNEMENT SUR LES PRIX**

Article	Description – A) TRAVAUX PRÉVUS	Prix Ferme
	10.3.8 Système d'extinction fixe (liquide chimique) de la cuisine  Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$  <b>Total pour cet article : _____</b>	
	10.3.9 Système d'extinction fixe au CO <sub>2</sub> de la péniche tribord (#3)  Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$  <b>Total pour cet article : _____ \$</b>	\$
	10.3.10 Système Minuteman II Model 150 (Hangar d'hélicoptère)  Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$  <b>Total pour cet article : _____ \$</b>	
	10.3.11 Système Fire Combat (Hangar d'hélicoptère)  Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$  <b>Total pour cet article : _____ \$</b>	
	<b>Total pour 10.3 :</b>	\$
	10.4 Inspection et certification annuelle des crochets de la chaloupe de sauvetage  Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$  <b>Total pour cet article : _____ \$</b>	
	<b>Total pour 10.4 :</b>	\$
	<b>Total pour l'item 10 :</b>	

**FEUILLE DE RENSEIGNEMENT SUR LES PRIX**

Article	Description – A) TRAVAUX PRÉVUS	Prix Ferme
11	<b>Coque et structure</b> (Les frais généraux reliés à cet article doivent être distribués dans chacun des sous-articles.)	
	11.1 Installation de 2 fenêtres de la timonerie  <div style="text-align: right;">             Mobilisation / Démobilisation = _____ \$              Matériaux, équipements &amp; consommables = _____ \$              Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$  <b>Total pour cet article : _____ \$</b> </div>	
	<b>Total pour 11.1 : _____ \$</b>	
	11.3 Hublot cabine #41  <div style="text-align: right;">             Mobilisation / Démobilisation = _____ \$              Matériaux, équipements &amp; consommables = _____ \$              Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$  <b>Total pour cet article : _____ \$</b> </div>	
	<b>Total pour 11.3 : _____ \$</b>	
	11.4 Isolant divers (Les frais généraux reliés à cet article doivent être distribués dans chacun des sous-articles.)	
	11.4.1 Entrepont avant  <div style="text-align: right;">             Mobilisation / Démobilisation = _____ \$              Matériaux, équipements &amp; consommables = _____ \$              Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$  <b>Total pour cet article : _____ \$</b> </div>	
	11.4.2 Tuyau échappement du diesel auxiliaire #2  <div style="text-align: right;">             Mobilisation / Démobilisation = _____ \$              Matériaux, équipements &amp; consommables = _____ \$              Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$  <b>Total pour cet article : _____ \$</b> </div>	
	11.4.3 couvertures isolantes pour soupapes à vapeur  <div style="text-align: right;">             Mobilisation / Démobilisation = _____ \$              Matériaux, équipements &amp; consommables = _____ \$              Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$  <b>Total pour cet article : _____ \$</b> </div>	
	<b>Total pour 11.4 : _____ \$</b>	
	<b>Total pour 11 : _____ \$</b>	

<b>FEUILLE DE RENSEIGNEMENT SUR LES PRIX</b>		
<b>Article</b>	<b>Description – A) TRAVAUX PRÉVUS</b>	<b>Prix Ferme</b>
<b>15</b>	<b>Systèmes auxiliaires</b> (Les frais généraux reliés à cet article doivent être distribués dans chacun des sous-articles.)	
	15.1 Boyaux de transfert de fuel  <div style="text-align: right;">             Mobilisation / Démobilisation = _____ \$              Matériaux, équipements &amp; consommables = _____ \$              Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$   <b>Total pour cet article : _____ \$</b> </div>	
	<b>Total pour 15.1 :</b>	<b>\$</b>
	15.2 Soupapes sécurités chaudières  <div style="text-align: right;">             Mobilisation / Démobilisation = _____ \$              Matériaux, équipements &amp; consommables = _____ \$              Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$   <b>Total pour cet article : _____ \$</b> </div>	
	<b>Total pour 15.2 :</b>	<b>\$</b>
	<b>Total pour 15 :</b>	<b>\$</b>
<b>16</b>	<b>Systèmes domestiques</b> (Les frais généraux reliés à cet article doivent être distribués dans chacun des sous-articles.)	
	16.1 Systèmes de réfrigération et de climatisation  Réfrigération cargo et domestique  <div style="text-align: right;">             Mobilisation / Démobilisation = _____ \$              Matériaux, équipements &amp; consommables, autre que e) ici-bas = _____ \$              Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$   <b>Total pour cet article : _____ \$</b> </div>	
	Systèmes de climatisation 2, 3, 4, 5 et 13  <div style="text-align: right;">             Mobilisation / Démobilisation = _____ \$              Matériaux, équipements &amp; consommables, autre que f) ici-bas = _____ \$              Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$   <b>Total pour cet article : _____ \$</b> </div>	
	<b>Total pour 16.1 :</b>	<b>\$</b>
	<b>Total pour 16 :</b>	<b>\$</b>
	<b>A) TOTAL PRIX FERME =</b>	<b>_____ \$</b>

**Remarque aux soumissionnaires :**

Le Canada peut rejeter la soumission si quelconque des prix soumis ne tient pas fidèlement compte du coût de l'exécution de la partie des travaux à laquelle ce prix s'applique.

**Toutes les autres clauses et conditions de l'invitation à soumissionner demeurent les mêmes.**